

1935-12-11

AFSENDER

Fritz Syberg

MODTAGER

Else Jensen, Johannes Jensen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Datoen optræder på brevet

Generel kommentar:

Den omtalte kronik er Johannes V.

Jensen: "Heinrich Heine in

Memoriam", Politiken 10. dec. 1935.

Det er ikke lykkedes at opspore,
hvilket etablerement "Kisten" var.

Revyisen er heller ikke fundet.

Afsendersted:

Pilegården Kerteminde

Omtalte personer:

Heinrich Heine

Poul Henningsen

Franz Syberg

Omtalte steder:

Grüner Weg 13, 23566 Lübeck,

Tyskland

Josef-Linden-Weg 15, 51149 Köln,

Tyskland

Trierer Str. 108, 90469 Nürnberg,

Tyskland

Arkivplacering:

Det Kongelige Bibliotek, Johannes V.

Jensens Arkiv

Trykt udgave:

Nej

DOKUMENTINDHOLD

Fritz Syberg gør Oilegården i stand inden invasionen. Han takker for kronikken. Syberg er uenig i at nedgøre tysk billedhuggerkunst.

Vinteren er dejlig. Syberg mindes en revywise fra sin ungdom.

TRANSSKRIFTION

Pilegaarden Kjerteminde

11-12-35

Kære Johannes V og Else

Glædelig Jul til Jer allesammen, i Dag er den paa Vej, vi har bidende

Østenvind og Sne i Luften, og jeg har travlt med at gøre Pilegaarden i

Orden til Invasionen. Tak for Dit Brev og for Kroniken om Heine, man

bliver sig selv, ung igen, ved at læse den. Iøvrigt maa jeg gøre en

Indvending, jeg deltager ikke i den danske vanemæssige Reduceren af

tysk Billedhuggerkunst. Jeg har beundret for meget af den, saavel som af

Arkitektur, paa mine faa Rejser ned igennem Tyskland fra Lübek til

Nürnberg og Köln og følt at Danmark var et lille fattigt Land. Og Tyskerne

formaar at bevare deres Rigdomme vi derimod kun at ødelægge de faa

Værdier vi har. Længe leve Povl Henningsen, Danmarks, eller skal vi sige

Raadhuspladsens, store Distanceblænder. Nok om det og Gudskelov for

["for" overstreget] for hver Vinterdag, hvor Sne, Regn og Blæst optræder

paa den gammeldags Maner, hvad sang ikke Pigerne i "Kisten" i min

Ungdom som en Protest mod den overhaandtagende Mekanisering –

allerede den Gang - : "Har I hørt om den Maskine som kan lave Men'sker,

lissesnart man trykker paa en Knap, springer der en Svensker ... men den

Slags Maskiner vil vi ej ha fler'a, den gammeldags Maner den holder vi

dog mer'a." Glædelig Jul fra Trylle og Eders hengivne

Fritz Syberg

Pilegaarden Hjertemunde
11-12-35

Kære Johannes V og Else
Gleddelig Júl til Jer allesammen,
i Dag er den paa Vej, vi har bidende
Østervind og Sne i Luften, og jeg har
travlet med at gøre Pilegaarden i Orden
til Invasionen. Taks for Dit Brev og
for Kroniken om Heime, man bliver
sig selv, ung igen, ved at læse den.
Forrigt maa jeg gøre en Fuldvending,
jeg deltager ildet i den danske vane-
messige Reduceren af tyske Billed-
huggeteinst. Jeg har beundret for meget
af den, saavel som af Arbejdet, paa
mine paa Rejser ned igennem Tyskland
fra Lübeck til Nürnberg og Köln og følt
at Danmark var et lille fattigt Land.
Og Tyskerne formaar at bevare deres
Rigdomme vi derimod keim at odelægge
di paa Vardier i har. Lange leve Poul
Henningson, Danmarks, eller skal vi
vise Raadhjælpspladsens, store Distance-
blender. Note om det og Gudstalo-
for for hver Vinterdag hver Sne, Requ

og Blev optræder paa den
gammeldags Maaner, hvad sang itele
Pigerne i "Kisten" i min Ungdom
som en "Protest mod den overhaand-
tagende mekanisering — allerede den
Gang — : "Har I hørt om den Maskine
som man lave Øl i, lissusnak
man trykker paa en Knapp, og springer
der en Svemmer ... men den slags
Maskiner vil vi i ha fler'a, den
gammeldags Maaner den holder vi dog
mer' a. " Glædelig Jule fra
Trylle og Eders Svensker
Fritz Lyberg